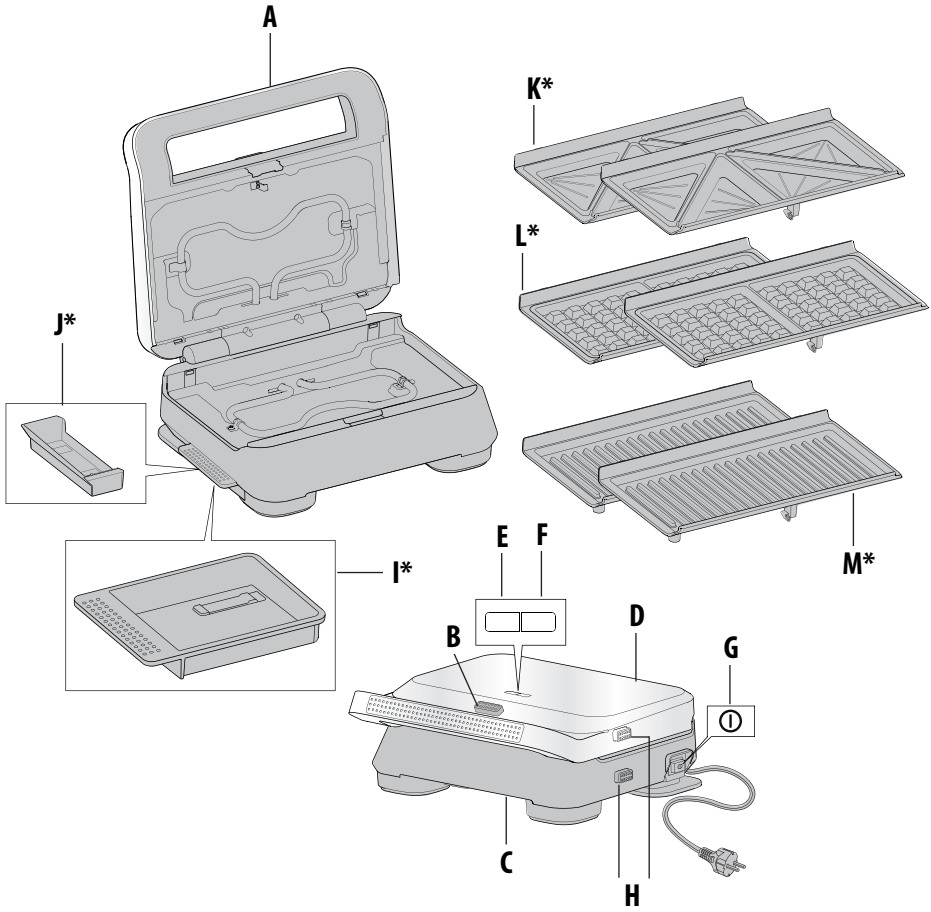
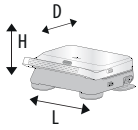


IT- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere sempre il fascicolo delle avvertenze di sicurezza.
EN- Read the separate safety instructions before using the appliance.
FR- Avant d'utiliser l'appareil lire attentivement le livret des consignes de sécurité.
DE- Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes die separat beiliegenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch.
NL- Lees de afzonderlijke veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gaat gebruiken.
ES- Antes de utilizar el aparato, lea siempre el folleto separado con las advertencias de seguridad.
PT- Antes de utilizar o aparelho leia sempre o fascículo das advertências de segurança.
EL- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάζετε πάντα το φυλλάδιο με τις προειδοποιήσεις ασφαλείας.
RU- Перед использованием прибора ознакомьтесь с отдельными инструкциями по технике безопасности.
KZ- Құрылғыны пайдаланбас бұрын бөлек берілген қауіпсіздік нұсқауларын оқыңыз.
UK- Перед використанням приладу слід обов'язково прочитати інструкції з заходів безпеки.
HU- Mielőtt a készüléket használná, mindig olvassa el a biztonsági figyelmeztetések füzetét.
CS- Před použitím přístroje si vždy pozorně přečtěte samostatné bezpečnostní pokyny.
SK- Pred použitím spotrebiča si vždy prečítajte dodatok s bezpečnostnými upozorneniami.
PL- Przed użyciem urządzenia, należy przeczytać w dokumentacji ostrzeżenia bezpieczeństwa.
NO- Les de separate sikkerhetsinstruksjonene før du bruker apparatet.
SV- Läs igenom det separata häftet med säkerhetsinstruktionerna innan apparaten används.
DA- Læs altid de særskilte sikkerhedsanvisninger, før apparatet tages i brug.
FI- Lue erilliset turvallisuutta koskevat ohjeet aina ennen laitteen käyttöä.
HR- Prije uporabe uređaja pročitajte zasebne sigurnosne upute.
SL- Pred uporabo aparata vedno najprej preberite knjižico z varnostnimi navodili
BG- Преди да използвате уреда, винаги прочитайте брошурата с предупрежденията за безопасност.
RO- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară, citiți cu atenție pliantul separat cu instrucțiuni de siguranță
TR- Cihazı kullanmadan önce daima güvenlikle ayrı olan ilgili uyarılar belgesini okuyun.
ET- Lugege enne seadme kasutamist eraldi brošüüris toodud ohutusjuhiseid.
LV- Pirms ierīces lietošanas izlasiet tai paredzēto drošības instrukciju.
LT- Prieš naudodamiesi prietaisu, perskaitykite atskiras saugos instrukcijas.
IR- قبل از استفاده از دستگاه، دستورالعمل های ایمنی مجزا را بخوانید.
AR- قبل استخدام الجهاز، اقرأ دائما دليل تحذيرات السلامة.





(LxHxD): **SW12A (M*- I*)** - 290x105x250 mm
SW12B (K*- J*) - 275x105x250 mm
SW12C (L*- J*) - 275x105x250 mm
SW12AC (L*- M*- I*) - 290x105x250 mm
SW12BC (K*- L*- J*) - 275x105x250 mm

~ 220-240 V ~ 50-60 Hz 800W

SW12A 2.716 kg - **SW12B** 2.572 kg - **SW12C** 2.739 kg
SW12AC 3.340 kg - **SW12BC** 3.196 kg

* **IT-** A seconda del modello e/o disponibile in negozio o online.
EN- Depending on the model and/or available in store or online.
FR- Selon modèles et/ou disponibles en magasin ou internet.
DE- Je nach Modell und / oder im Geschäft oder online erhältlich.
NL- Afhankelijk van het model en/of de beschikbaarheid in de winkel of online.
ES- Dependiendo del modelo y / o disponibles en la tienda o en línea.
PT- Dependendo do modelo e / ou disponível na loja ou online.
EL- Ανάλογα με το μοντέλο και/ή διατίθενται στα καταστήματα ή το Διαδίκτυο.
RU- Зависит от модели и/или от наличия в продаже.
KZ- Үлгіге байланысты және/немесе дүкенде не интернетте қолжетімді.
UK- Залежно від моделі та/або наявності в магазинах чи інтернет-магазинах.
HU- Típustól függően és/vagy az üzlet vagy az online bolt raktárkészletének függvényében.
CS- Dostupnost v obchodě nebo online v závislosti na modelu a/nebo s předmětu.
SK- Dostupnosť v obchode alebo on-line v závislosti na modeli a/alebo s predmete.
PL- W zależności od modelu i/lub pod warunkiem dostępności w sklepie lub w Internecie.
NO- Avhengig av modell og / eller tilgjengelig i butikken eller på nettet.
SV- Beroende på modell och/eller tillgänglighet i butik eller online.
DA- Afhængig af model og/eller rådighed i butikken eller online.
FI- Riippuen mallista ja/tai saatavilla liikkeessä tai verkossa.
HR- Ovisno o modelu i/ili zalihama ili dostupnosti na mreži.
SL- Odvisno od modela in razpoložljivosti izdelka v trgovini in/ali na spletu.
BG- В зависимост от модела и/или предмета на складова или онлайн наличност.
RO- În funcţie de model şi/sau de disponibilităţile din magazin sau on line.
TR- Modele ve/veya mağazada ya da çevrimiçi olarak bulunabilirliğe bağlıdır.
ET- Olenevalt mudelist ja/või kättesaadavusest laos või internetis.
LV- Atkarībā no modeļa un/vai pieejamības noliktavā vai tiešsaistes veikalā.
LT- Priklausomai nuo modelio ir (ar) yra parduotuvėje ar interneto parduotuvėje.
IR- بسته به مدل و یا موجودی در فروشگاه یا به صورت آنلاین
AR- حسب الطراز و/أو التوفر في المتجر أو عبر الإنترنت.

IT DESCRIZIONE

A Maniglia
B Pulsante di sblocco
C Base
D Coperchio superiore
E Spia rossa (apparecchio in riscaldamento)
F Spia verde (apparecchio pronto)
G Interruttore On/Off
H Pulsanti di sgancio delle piastre
I* Vaschetta di raccolta grassi (solo in alcuni modelli)
J* Tappo (solo in alcuni modelli)
K* Piastre per sandwich (solo in alcuni modelli)
L* Piastre per cialde (solo in alcuni modelli)
M* Piastre grill (solo in alcuni modelli)

DE BESCHREIBUNG

A Griff
B Entriegelungstaste
C Unterteil
D Oberer Deckel
E Rote Kontrolllampe (Gerät heizt auf)
F Grüne Kontrolllampe (Gerät betriebsbereit)
G Ein/Aus-Taste
H Tasten zur Plattenentriegelung
I* Fettschale (nur bei einigen Modellen)
J* Verschluss (nur bei einigen Modellen)
K* Sandwichplatte (nur bei einigen Modellen)
L* Waffelplatte (nur bei einigen Modellen)
M* Grillplatte (nur bei einigen Modellen)

EN DESCRIPTION

A Handle
B Unlock button
C Base
D Upper cover
E Red power heating light
F Green ready light
G On/off switch
H Plates release buttons
I* Oil tray (some models only)
J* Cap (some models only)
K* Sandwich plates (some models only)
L* Waffle plates (some models only)
M* Grill plates (some models only)

NL BESCHRIJVING

A Handgreep
B Ontgrendelknop
C Onderstuk
D Bovenklep
E Rood controlelampje (apparaat warmt op)
F Groen controlelampje (apparaat gereed)
G On/Off-schakelaar
H Ongrendelknoppen van de platen
I* Vetverzamellade (alleen bij sommige modellen)
J* Dop (alleen bij sommige modellen)
K* Sandwichplaten (alleen bij sommige modellen)
L* Wafelplaten (alleen bij sommige modellen)
M* Grillplaten (alleen bij sommige modellen)

FR DESCRIPTION

A Poignée
B Bouton de déverrouillage
C Socle
D Couvercle supérieur
E Voyant rouge (préchauffage en cours)
F Voyant vert (appareil prêt)
G Interrupteur Marche/Arrêt
H Bouton d'éjection des plaques
I* Bac de récupération des graisses (selon modèles)
J* Bouchon (selon modèles)
K* Plaques à sandwich (selon modèle)
L* Plaques à gaufre (selon modèle)
M* Plaques grill (selon modèle)

ES DESCRIPCIÓN

A Asa
B Pulsador de desbloqueo
C Base
D Parte superior
E Indicador luminoso rojo (aparato calentándose)
F Indicador luminoso verde (aparato listo para el uso)
G Interruptor On/Off
H Pulsadores de desenganche de las placas
I* Bandeja recogegrasa
J* Tapón (sólo en algunos modelos)
K* Placas para bocadillos y sándwiches (sólo en algunos modelos)
L* Placas para gofres (sólo en algunos modelos)
M* Placas grill (sólo en algunos modelos)

PT DESCRIÇÃO

A Pega
B Botão de desbloqueioa
C Base
D Tampa superior
E Luz avisadora vermelha (aparelho em aquecimento)
F Luz avisadora verde (aparelho pronto)
G Interruptor On/Off
H Botões de libertação das placas
I* Tabuleiro de recolha de gordura (apenas em alguns modelos)
J* Tampa (apenas em alguns modelos)
K* Placas para sanduiches (apenas em alguns modelos)
L* Placas para waffles (apenas em alguns modelos)
M* Placas grill (apenas em alguns modelos)

EL ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A Χειρολαβή
B Μπουτόν απελευθέρωσης
C Βάση
D Πάνω καπάκι
E Κόκκινη λυχνία (η συσκευή θερμαίνεται)
F Πράσινη λυχνία (συσκευή έτοιμη)
G Διακόπτης On/Off
H Μπουτόν απελευθέρωσης πλακών
I* Δοχείο για λίπη (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
J* Κάλυμμα (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
K* Πλάκες για σάντουιτς (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
L* Πλάκες για βάφλες (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
M* Πλάκες grill (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)

RU ОПИСАНИЕ

A Ручка
B Кнопка разблокировки
C Основание
D Верхняя крышка
E Красный световой индикатор (прибор в режиме нагрева)
F Зеленый световой индикатор (прибор в режиме готовности)
G Выключатель On/Off
H Кнопки расцепления плит
I* Поддон для сбора жира (только для определенных моделей)
J* Пробка (только для определенных моделей)
K* Плитыдля сендвичей (только для определенных моделей)
L* Плитыдля вафель (только для определенных моделей)
M* Плитыдля гриля (только для определенных моделей)

KZ СИПАТТАМА

A Тұтқа
B Ағыту түймесі
C Негіз
D Жоғарғы қақпақ
E Қызыл қуатпен қыздыру шамы
F Жасыл "дайын" шамы
G Қосу/өшіру қосқышы
H Плиталарды босату түймелері
I* Май науасы (тек кейбір үлгілердер)
J* Қақпақ (тек кейбір үлгілерде)
K* Сэндвич плитасы (тек кейбір үлгілерде)
L* Вафли плитасы (тек кейбір үлгілерде)
M* Гриль плитасы (тек кейбір үлгілерде)

UK ОПИС

A Ручка
B Кнопка розблокування
C База
D Верхня кришка
E Червоний індикатор нагрівання
F Зелений індикатор готовності
G перемикач ВКЛ./ВИМК.
H Кнопки вивільнення пластин
I* Піддон для жиру (лише в деяких моделях)
J* Кришка (лише в деяких моделях)
K* Пластина для сендвічів (лише в деяких моделях)
L* Пластина для вафель (лише у деяких моделях)
M* Пластина-гриль (лише в деяких моделях)

HU LEÍRÁS

A Fogantyú
B Kioldó nyomógomb
C Alapzat
D Felső fedél
E Piros jelzőlámpa (a készülék melegszik)
F Zöld jelzőlámpa (a készülék kész)
G On/Off kapcsoló
H A lapokat kioldó nyomógombok
I Zsírgyűjtő tálca
J Kupak (csak néhány típusnál)
K* Lapok szendvicsekhez (csak néhány típusnál)
L* Gofrisütő lapok (csak néhány típushoz)
M* Grillező lapok (csak néhány típushoz)

CS POPIS

A Rukojeť
B Uvolňovací tlačítko
C Základna
D Horní kryt
E Červená kontrolka (přístroj se zahřívá)
F Zelená kontrolka (přístroj připravený)
G Vypínač On/Off
H Tlačítka pro uvolnění desek
I* Sběrná vanička na tuk (jenom u některých modelů)
J* Zátka (jenom u některých modelů)
K* Desky na sendviče (jenom u některých modelů)
L* Desky na vafle (jenom u některých modelů)
M* Desky grilovací (jenom u některých modelů)

SK POPIS

A Rukoväť
B Tlačidlo na odblokovanie
C Základňa
D Horný kryt
E Červená kontrolka (spotrebič sa zohrieva)
F Zelená kontrolka (spotrebič je pripravený)
G Vypínač On/Off
H Tlačidlá na uvoľnenie platní
I* Podnos na zachytenie tukov (iba na niektorých modeloch)
J* Zátka (iba na niektorých modeloch)
K* Platne pre sendviče (iba na niektorých modeloch)
L* Platne pre vafle (iba na niektorých modeloch)
M* Platne gril (iba na niektorých modeloch)

PL OPIS

A Uchwyt
B Przycisk odblokowania
C Podstawa
D Górna pokrywa
E Czerwona lampka (urządzenie w ogrzewaniu)
F Zielona lampka (urządzenie gotowe)
G Wyłącznik On/Off
H Przyciski zwalniania płyt
I* Zbiorniczek na tłuszcz
J* Zatyczka (tylko w niektórych modelach)
K* Płyty do kanapek (tylko w niektórych modelach)
L* Płyty do gofrów (tylko w niektórych modelach)
M* Płyty do grilla (tylko w niektórych modelach)

NO BESKRIVELSE

A Håndtak
B Frigjøringstast
C Base
D Øvre deksel
E Rød kontrollampe (apparatet varmes opp)
F Grønn kontrollampe (apparatet er klart)
G Av/på-bryter
H Taster for løsning av platene
I* Brett for oppsamling av fett
J* Kork (kun på enkelte modeller)
K* Plater for sandwich (kun på enkelte modeller)
K* Plater for vafler (kun på enkelte modeller)
M* Plater for grill (kun på enkelte modeller)

SV BESKRIVNING

A Handtag
B Frigöringsknapp
C Bas
D Övre lock
E Röd indikator (apparaten värms upp)
F Grön indikator (apparat redo)
G Strömbrytare
H Plattornas frigöringsknapp
I* Behållare för fettuppsamling (endast på vissa modeller)
J* Plugg (endast på vissa modeller)
K* Plattor Sandwich-platta (endast på vissa modeller)
L* Plattor för våfflor (endast på vissa modeller)
M* Plattor grill (endast på vissa modeller)

DA BESKRIVELSE

A Håndtag
B Udløsningsknap
C Sokkel
D Øverste låg
E Rød kontrollampe (apparat opvarmer)
F Grøn kontrollampe (apparat klar til brug)
G Afbryder On/Off
H Trykknapper til frigivelse af plader
I* Kar til opsamling af fedt (kun på nogle modeller)
J* Prop (kun på nogle modeller)
K* Plader til sandwiches (kun på nogle modeller)
L* Plader til vafler (kun på nogle modeller)
M* Grillplader (kun på nogle modeller)

FI KUVAUS

A Kahva
B Vapautuspainike
C Jalusta
D Ylempi kansi
E Punainen merkkivalo (laite lämmitysvaiheessa)
F Vihreä merkkivalo (laite valmis)
G Kytkin päällä/pois päältä
H Levyjen vapautuspainikkeet
I* Rasvan keräysallas (vain tietyissä malleissa)
J* Tulppa (vain tietyissä malleissa)
K* Sandwich-levyt (vain tietyissä malleissa)
L* Vohvelilevyt (vain tietyissä malleissa)
M* Grillilevyt (vain tietyissä malleissa)

HR OPIS

A Ručica
B Gumb za odblokiranje
C Baza
D Gornji poklopac
E Crveno kontrolno svjetlo (uređaj se zagrijava)
F Zeleno kontrolno svjetlo (uređaj je spreman)
G Prekidač On/Off
H Gumbi za odvajanje ploče
I* Posudica za skupljanje masnoće (samo na nekim modelima)
J* Čep (samo na nekim modelima)
K* Ploče za sendviče (samo na nekim modelima)
L* Ploče za vafle (samo na nekim modelima)
M* Ploče za grill (samo na nekim modelima)

SL OPIS

A Ročaj
B Gumb za sprostitev
C Podstavek
D Zgornji pokrov
E Rdeča signalna lučka (aparat se segreva)
F Zelena signalna lučka (aparat je pripravljen)
G Stikalo Vklop/Izklop
H Gumba za sprostitev plošč
I* Posoda za zbiranje maščobe (samo pri nekaterih modelih)
J* Čep (samo pri nekaterih modelih)
K* Plošči za sendviče (samo pri nekaterih modelih)
L* Plošči za oblate (samo pri nekaterih modelih)
M* Plošči za žar (samo pri nekaterih modelih)

BG ОПИСАНИЕ

A Дръжка
B Бутон за освобождаване
C Основа
D Горен капак
E Червен индикатор (уредът се нагрява)
F Зелен индикатор (уредът е готов)
G Превключвател On/Off
H Бутони за освобождаване на плочите
I* Тавичка за събиране на мазнина (само при някои модели)
J* Капачка (само при някои модели)
K* Плочи за сандвичи (само при някои модели)
L* Плочи за гофрети (само при някои модели)
M* Плочи за грил (само при някои модели)

RO DESCRIERE

A Mâner
B Buton de deblocare
C Bază
D Capac superior
E Led roșu (aparat în curs de încălzire)
F Led verde (aparat pregătit pentru utilizare)
G Întrerupător On/Off
H Butoane de decuplare a plăcilor
I* Tavă de colectare a grăsimilor (doar pe anumite modele)
J* Capac (doar pe anumite modele)
K* Plăci de sandvici (doar pe anumite modele)
L* Plăci pentru vafe (doar pe anumite modele)
M* Plăci de grătar (doar pe anumite modele)

TR AÇIKLAMA

A Sap
B Kilit açma düğmesi
C Taban
D Üst kapak
E Kırmızı güç ısıtma ışığı
F Yeşil hazır ışığı
G Açma/kapatma düğmesi
H Plaka serbest bırakma düğmeleri
I* Yağ tepsisi (yalnızca bazı modellerde)
J* Başlık (yalnızca bazı modellerde)
K* Sandviç plakası (yalnızca bazı modellerde)
L* Waffle plakası (yalnızca bazı modellerde)
M* Izgara plakası (yalnızca bazı modellerde)

ET KIRJELDUS

A Käepide
B Vabastamise nupp
C Alus
D Ülemine kate
E Punane soojendamise märgutuli
F Roheline valmisolekutuli
G Sisse/välja lüliti
H Plaatide vabastamise nupud
I* Õlirest
J* Kork (ainult mõne mudeli puhul)
K* Võileivaplaadid (ainult mõne mudeli puhul)
L* Vahvliplaadid (ainult mõne mudeli puhul)
M* Grillplaadid (ainult mõne mudeli puhul)

LV APRAKSTS

A Rokturis
B Atvēršanas poga
C Pamatne
D Augšējais vāks
E Sarkanā gaisma (strāva/sildīšana)
F Zaļā gaisma (gatavs)
G Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
H Plātnes izņemšanas pogas
I* Eļļas trauks
J* Vāciņš (tikai dažiem modeļiem)
K* Sviestmaižu plātnes (tikai dažiem modeļiem)
L* Vafeļu plātnes (tikai dažiem modeļiem)
M* Grila plātnes (tikai dažiem modeļiem)

LT APRAŠYMAS

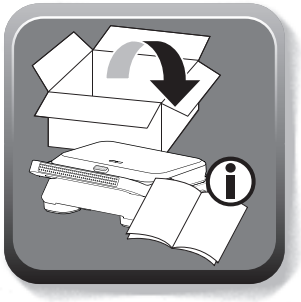
A Rankena
B Atrakinimo mygtukas
C Pagrindas
D Viršutinis dangtis
E Raudona šylančio prietaiso lemputė
F Žalia įšilusio prietaiso lemputė
G Jungiklis „On/off“
H Plokščių atleidimo mygtukai
I* Aliejaus padėklas
J* Dangtelis (tik kai kurie modeliai)
K* Sumuštinių plokštės (tik kai kurie modeliai)
L* Vaflių plokštės (tik kai kurie modeliai)
M* Grilio plokštės (tik kai kurie modeliai)

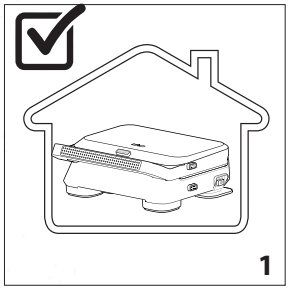
شرح

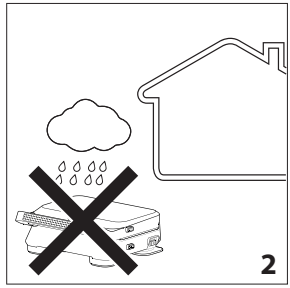
A دسته
B دکمه قفل‌گشا
C پایه
D روکش فوقانی
E چراغ قرمز گرم کردن
F چراغ سبز آماده
G کلید روشن/خاموش
H دکمه های رهاساز صفحه
I* سینی روغن (تنها در برخی مدل‌ها)
J* درپوش (تنها در برخی مدل‌ها)
K* سینی ساندویچ (تنها در بعضی مدل‌ها)
L* سینی کلوچه (تنها در بعضی مدل ها)
M* سینی گریل (تنها در بعضی مدل‌ها)

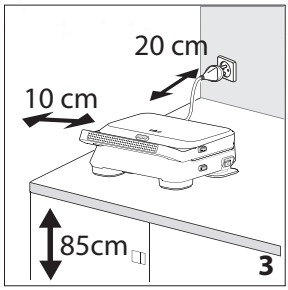
الوصف

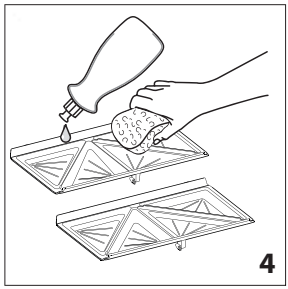
A مقبض
B زر إلغاء القفل
C القاعدة
D غطاء علوي
E مصباح التسخين الأحمر
F مصباح الاستعداد الأخضر
G مفتاح التشغيل/الإطفاء
H أزرار تحرير الأطباق
I* صينية الزيت (في بعض الموديلات فقط)
J* غطاء (في بعض الموديلات فقط)
K* طبق الساندويتش (في بعض الموديلات فقط)
L* طبق الوافل (في بعض الموديلات فقط)
M* طبق الشوي (في بعض الموديلات فقط)

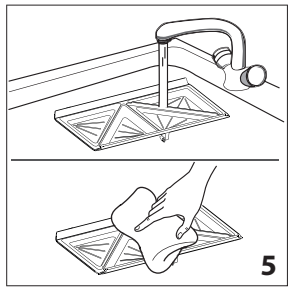


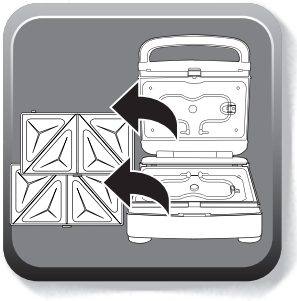

1

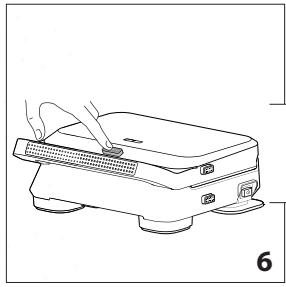

2

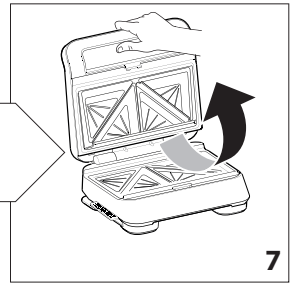

20 cm
10 cm
85cm
3

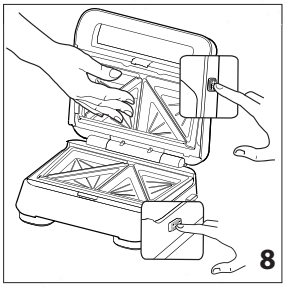

4

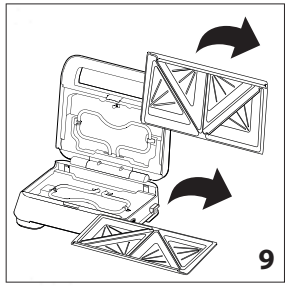

5

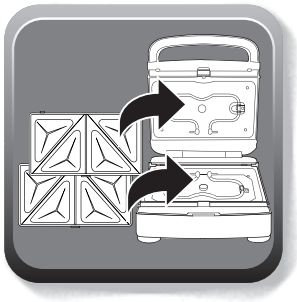


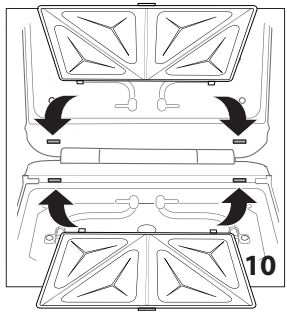

6

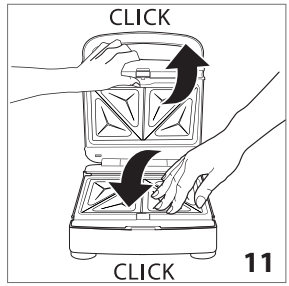

7


8

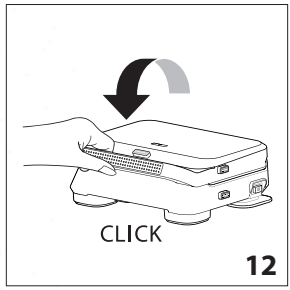

9

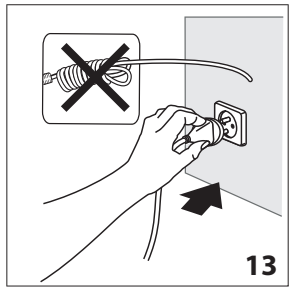


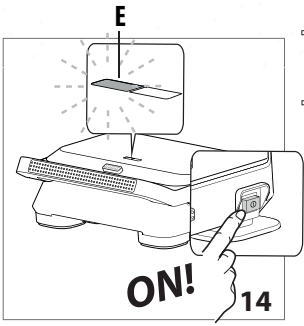

10

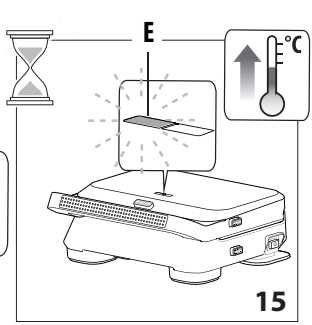

CLICK
CLICK
11

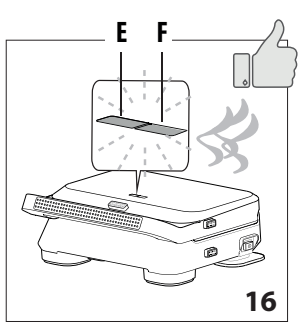

°C

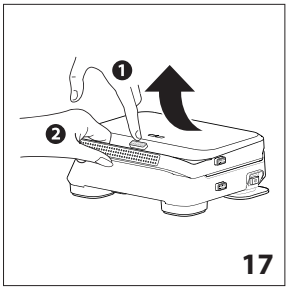

CLICK
12

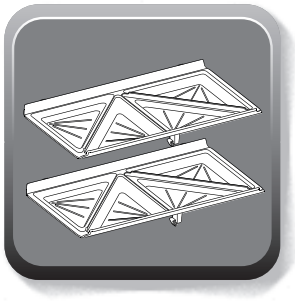

13

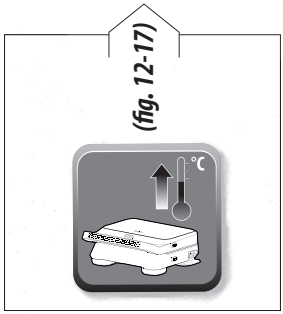

E
ON!
14

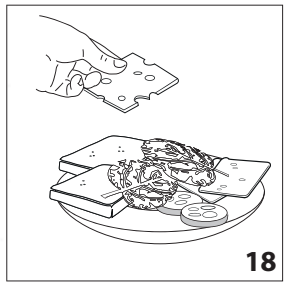

E
°C
15

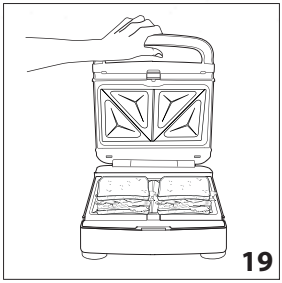

E
F
16

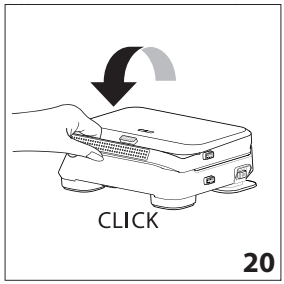

1
2
17

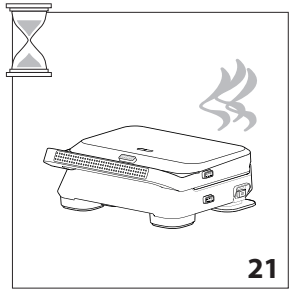


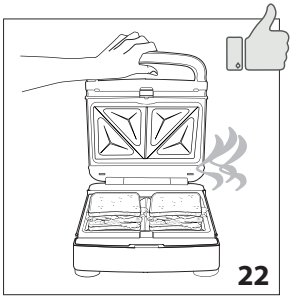

(fig. 12-17)
°C

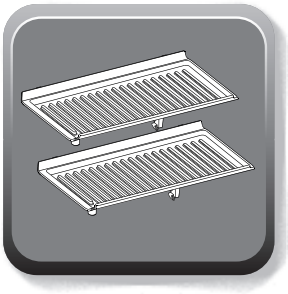

18

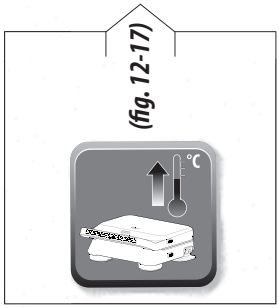

19

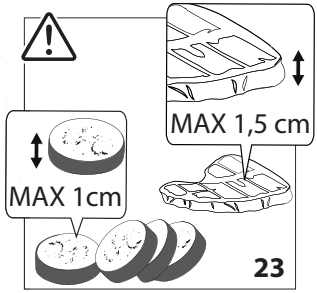

CLICK
20

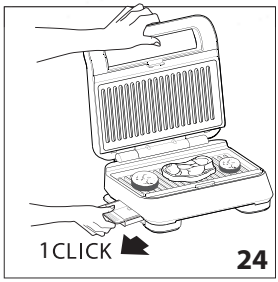

21

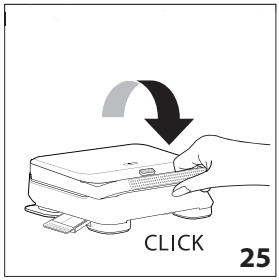

22

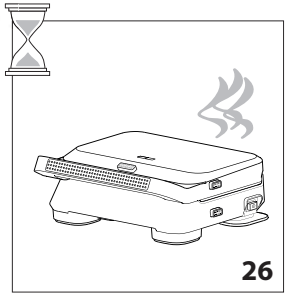


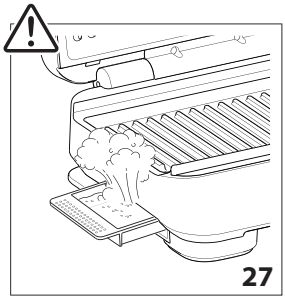

(fig. 12-17)
°C

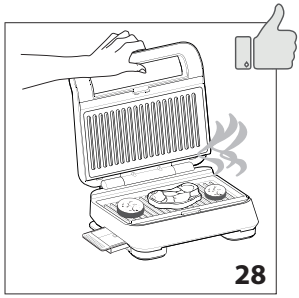

MAX 1,5 cm
MAX 1cm
23

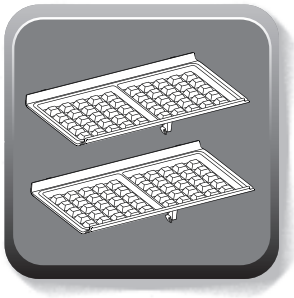

1CLICK
24

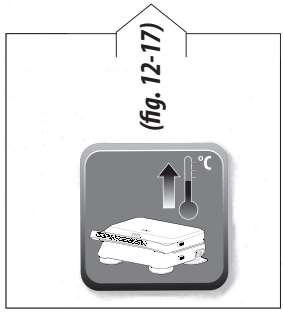

CLICK
25

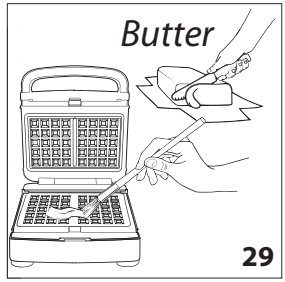

26

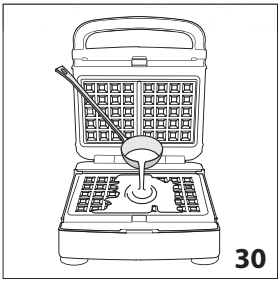

27

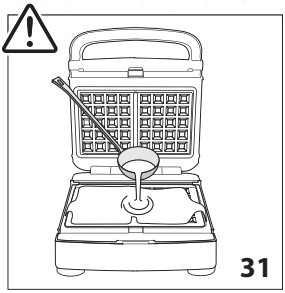

28

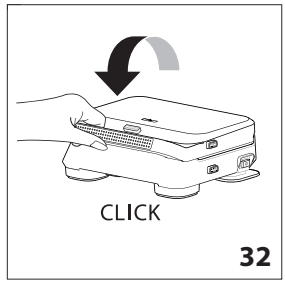


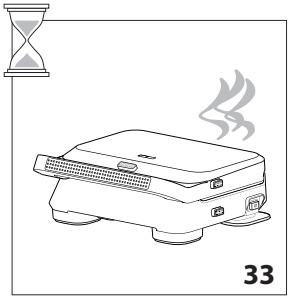

(fig. 12-17)
°C

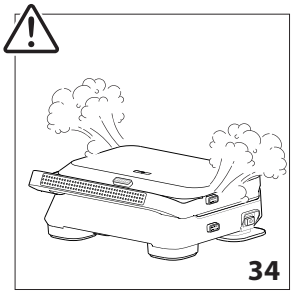

Butter
29

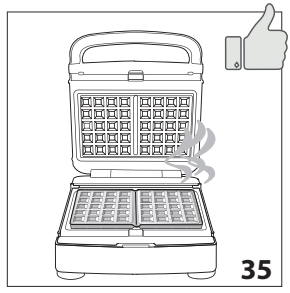

30


31

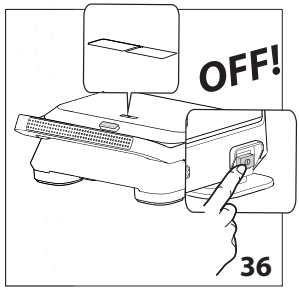

CLICK
32

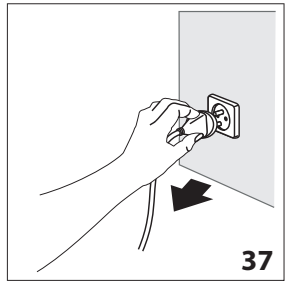

33

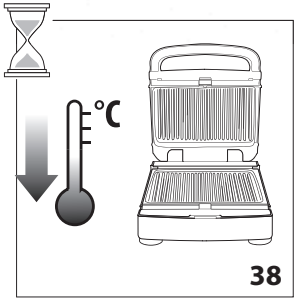

34

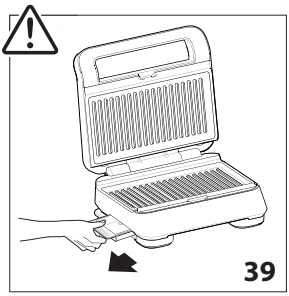

35

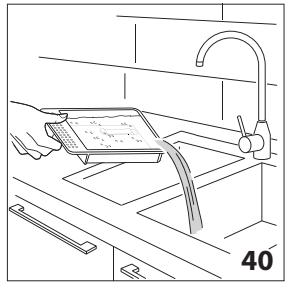


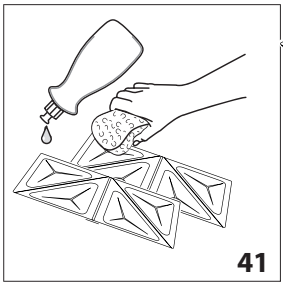

OFF!
36

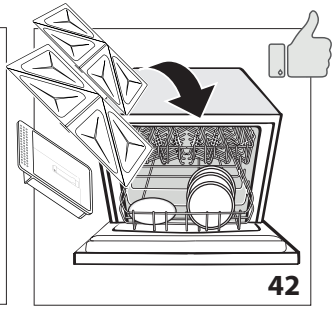

37

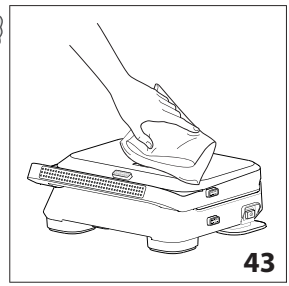

°C
38

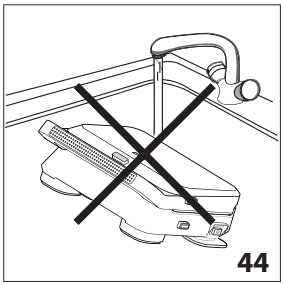

39

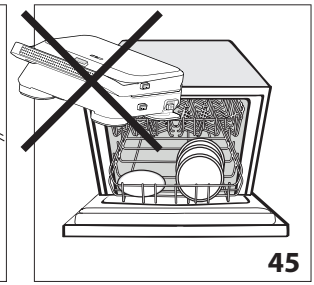

40

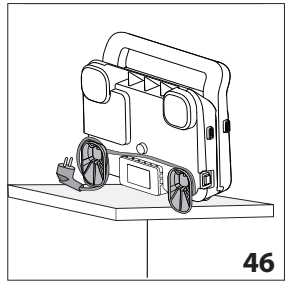

41

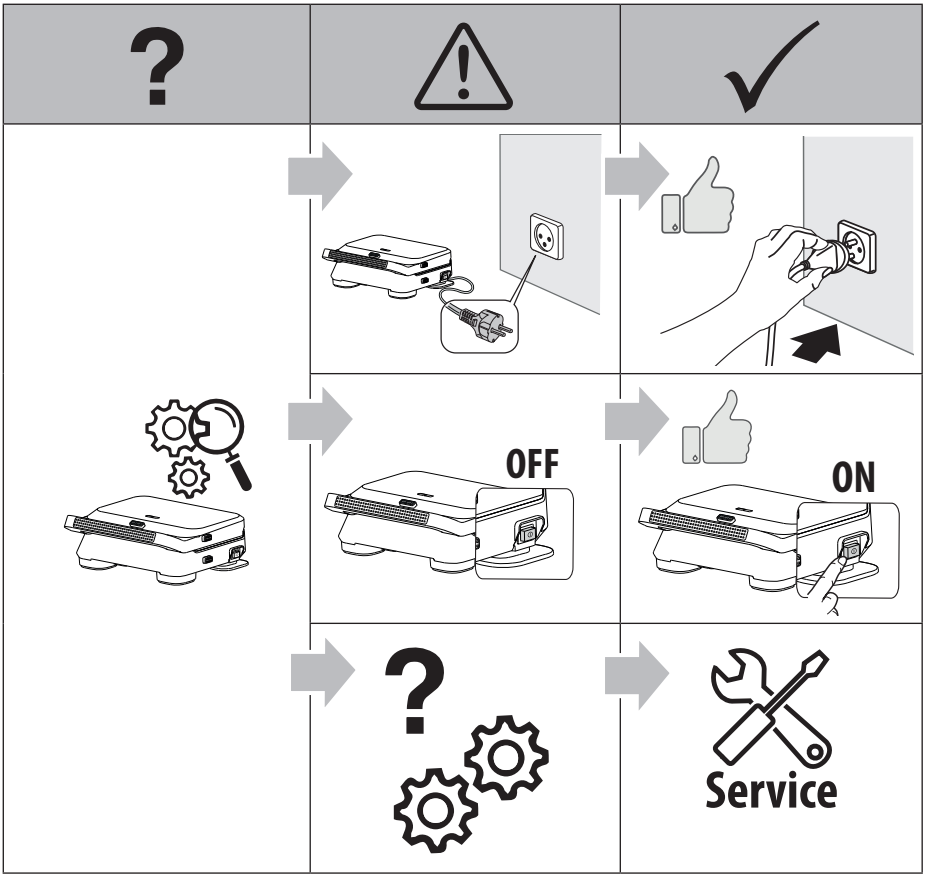

42


43


44


45


46


?
OFF
ON
?
Service